

Adlis n Zephanja

- 1** 1 Awar n Mas, iffyen yar Zefanya, mmis n Kuci, mmis n Gedalya, mmis n Amarya, mmis n Hiskiya, dg wussan (wzmz), umi tuya Jociya, mmis n Amon, d ajdjid n Juda.
- 2 Necc ad farḍey marra min idjan zi tmurt, necc ad t farḍey. Awar n Mas.
- 3 lwd ed rmar ad ten farḍey (kksey), ijḍaḍ n ujenna ad ten farḍey ed isrman dg ill [marra, min ssnqraḍen ieffanen,] ed necc ad qḍiy iwdan x tmurt - Awar n Mas.
- 4 Necc ad swizzḍey s ufus inu yar Juda ed yar marra imzday n Jerusalem ed necc ad qḍiy da min iqqimen n txmmest n Baal, ak wassay n ixhanen n rxyarat (rsnam),
- 5 marra, inni iwdan iudaren x tzywin zzat i rɛskar n ujenna, ɛawed marra, inni iwṭṭan yar tmurt zzat i Mas, rxdenni bɛda tjadjan yar Molox n sen.
- 6 ed marra, inni iarrin yar Mas s wɛrur, inni war t iarzzun ed war x tsqsin.
- 7 Sseyḍ zzat i Arbbi, Mas! Maɣar ass n Mas iudes. Wah, Mas isswjed ict tyarst, netta iwḥheb inwjiwen (imɛraḍ) nnes (i tmnawt).
- 8 Dg wass n ssḍqet n tyarst n Mas ad msh̄sabey ak imassn imqqrannen ed iḥnjirn n ijdjiden ed marra, inni itiarḍen aruḍ n rbarrani (midden);
- 9 dg wass nni ad msh̄sabey ak qeɛ, wen indwen x (tiwa) i tnbdat, ak marra, inni itemmaren taddart n Mas n sen s ryecc ed rḡher.
- 10 Dg wass nni - awar n Mas - ad sren zi twwart n isrman iɣuyyan ed zg wbilaj amaynu awɛɛɛḍ s jjhed ed zi twririn zzhir d amqqrان.
- 11 Wɛɛdet, kenniw imzday n Maxtec! Maɣar marra rgens n Kanaan ibkem, marra itbddren ttmnyat twakksen.
- 12 Dg wussan (wzmz) nni ad bqqcey di Jerusalem s rqndir ed ad msh̄sabey ak imɣarn (iryazen), inni ijmden x wntun (intunen) n sen ed txarssen: Mas war itegg min isb̄hen ed min war iḥḥrin.
- 13 X uyenni igrwan n sen ad twacaren ed tudrin n sen ad twaxarrbent. Nitni ad bnan tudrin, maca war daisen zddyen; nitni ad zzun tzayart, maca binu war t sessen.
- 14 Ass n Mas iudes, ass imɣaren, netta iudes, dɣya iusedd. Sh̄ess, ass n Mas d amarzag, ad isyuyy waryaz ijhden n umnȳi.
- 15 D ass n uxyyeq ass nni, ij n wass n rḥsart ed ddḥas, ij n wass n tḥaryat ed uxarreb, ij n wass n tṭrames ed tadjest, ij n wass n usynu (isynuten) ed tmddit tabarcant,
- 16 ij n wass n icc uḥuri ed wsyuyy n umnȳi dg ibilajen ifarjen ed x rburjat (ssumɛat) n tymmar timqqrانin.
- 17 Uca ad ssiggwdey iwdan, ad tunnuḍen axmi ddaryren; maɣar nitni ffaryḍen akd Arbbi. Idammn n sen ad twazdjeɛ am iɣɣeḍ ed waduf n ddunt n sen am rybar (izzan).
- 18 Nnuqart n sen ed wurɣ n sen war zmmaren a ten ssnjmen dg wass n uxyyeq n Mas. Zi tmssi n wasam nnes ad twacc marra tammurt. Maɣar netta isswjad i marra imzday n tmurt ij n qṭṭu, ij n qṭṭu isnxraɛ (issaggwad).

2

- 1 Cek rgens n min id ayi dais iruhen, munet, nnjarwet,
- 2 awrud ad twardjem ed ad twazuzzarm am urum, awrud ad x afwem ias uxyyeq n Mas, awrud ad x afwem iwda wass n uxyyeq iaryin n Mas.
- 3 Arzut Mas, kenniw innbehtren di tmurt, kenniw inni iggurn x wbrid n Mas. Arzut nnican, arzut ashcem (ddedj)! Hadar ad tqqimem tddurriem dg (yar) wass n uxyyeq n Mas.
- 4 Wah, Gaza ad txra ed Ackelon ad idwer d tanzruft, yar wazal ad twandhen imzday n Acdod ed Ekron ad itwaqree (ad itwacarz).
- 5 Axyyeb i kenniw, inni izdyen tammurt yar ill, kenniw rgens n Kereter. Awar n Mas ikkard yarwem (ak idwem): Kanaan, tammurt n Ifilistiyen, necc ad cek ydyey, ura ed ij zg imzday n nec war ityimi.
- 6 Tammurt n Keter ad tdwer d takssawt (tammurt n tarwsa) n initcan, idja yar afrag i rbhayem ed tyatin.
- 7 Tammurt yar ill ad twda i min iqqimen n taddart n Juda. Nitni ad sarhen thimmin n sen yar din t, ed ad arzun yar tmddit mani ya zyinfan di Ackelon tudrin. Mayar Mas, Arbbi, ad ak idsen irha ed ad issnqreb tira n sen.
- 8 Necc sriy i tikkwra n Moab ed wawaren ienjifen n ait Ammonit, inni ikkwaren rgens inu ed ssujuren rhrud d imqqrannen x tmurt nnes.
- 9 X uya - Awar n Mas n resakar, n Arbbi n Israel: Yar tudart inu: Moab ad idwer am Sodom ed ait Ammonit am Gomorra, ict tmurt n taskra (abunqqar), ict tsraft n tisent, ed ict tnzruft i rbd. Min iqqimen n rgens inu ad ten igced, min ya ijuran n rgens inu ad iawi tasyart n sen (ad ten jwart).
- 10 Aya d ticti i nnfaxet n sen; mayar nitni kkwaren ed ssujuren rhrud d imqqrannen (timnna d timqqrannin) x rgens n Mas n resakar.
- 11 Issaggwad ad yarsen iffey Mas. Wah, netta ad iqda marra Arbbi n tmurt ed marra rgnus n tyzirin ad wdan yar tmurt zzats, qec ij di tmurt nnes.
- 12 Ura ed kenniw ait Kucit ad twaxargem s uxdmi inu.
- 13 Netta ad iswizzed s ufus nnes ura yar nnej ed ad iqda Assur ed Ninive ad t iarr d rxra (d aharracu), ad iazey am tnzruft.
- 14 Dinni ad gyyrent thimmin, marra rmar n talat, x iwrafen n ipilarn ad ssnsen (snusan) muka ed bllirj. Asyuyy s jhed di rkazi, ij ubayer ityerreq x tnbdat [Mayar tafrewt n idgl tkkes.]
- 15 D wa d abilaj ifarhen, wen iqqimen di raman, wen ityiren: Yar necc waha! Man rxirbet i idwer, ij n rmargeh i rmar n rxra. Qee wen ss'enni ya ikken, itsffar ed izruza afus nnes.

3

- 1 Axyyeb i bu rwej, amxmuj, i wbilaj iuearen.
- 2 War ix s ad iser ed war ikssi azawar yar wur. Netta war ittcir x Mas ed war iarzzu radas n Arbbi nnes.
- 3 Rbacat nnes d ayyraden itarrujduden. Rqadit n sen ggin am wuccanen n wazayar, inni war itjijn yas ar atffu ixsan.
- 4 Profetat n sen d icmmaten iqjaren. Ixhanen n sen tarran min iqddsen ed tacaren rnanun.

5 Maca Mas itay tasyart jar asen, netta war itegg bu ryecc. Atffu awarn i atffu irqeff netta ticti, war itfaryid emmars yar nnqran n tfawt. Maca aeffan war issin asdhi (rhya).

6 Necc qdiy marra rgnus, rburjat n tymmar wdant xarrbent yar tmurt. Ic xriy iznqiwen n sen, ura ed iijen war dinni itsari; ibilajen n sen xarrben, nnhra iwdan, nnhra imzday.

7 Necc tyir ayi: Tteggwded ayi rxxu, ad tcsid azawar yar wur; ed marra, min x afsen uriy (arbuy), ad yarsen iiri rbda zzat i tittawin. Maca urid ammu, nitni tkumasan rbda qee timgga n rfdayeḥ n sen.

8 X uya rajat waha - awar n Mas - yar wass, di id ya kkary d amcarrae (bab n tnfutc). Mayar necc ggiy: Rgnus ad ten jarwey ed tiglditin ad tent smuney; dann ad zdjey tafqehḥ inu x afsen, marra timssi n uxyeq inu. Mayar zi tmssi n wasam inu ad twacc marra tammurt.

9 Xenni ad bddrey iyncicen n rgnus dg iyncicen qqurn (d imzdagen), maḥend ad rayan assay n Mas ed ad as xmmsen s ij n wur.

10 Zg wyirin n izzran n Kuc ad ayi id awien imaggwaden inu xenni d tarzeft tarbiḥt (tamsmunt) n imtlae inu.

11 Dg wass nni nnhra ma tssdḥid, x qee timgga n rfdayeḥ nnec, i tggid cek ak idi. Wah, xenni ad farney zg warmmas nnec inni ifyyacen imqqranen ed cek war ttirid ead d bu nnfaxet x wdrar amqddes inu.

12 Ed necc ad jjeḥ dg warmmas nnec ij n rgens d amddedju ed izred, iarzzu adurri nnes yar wassay n Mas.

13 Min ya iqqimen n Israel war itegg ead ryecc ed war isxarriq ead, dg wqmmum nnes war tifen awar n axarriq ead. Wah, nitni ad ujuren (gguren) di rhudnet x takssawt ed ura ed ij war ten issnxrie, xmi ya zyinfan.

14 Srwru, ydjis n Sion! Syuyy, Israel! Farḥ ed tfajid zi marra ur, ydjis n Jerusalem!

15 Mas ikkes aḥkam (ticti) x afk ed iḥsar isnga nnec yar tidwra. Ajdjid n Israel, Mas, aqpe t dg warmmas nnec; cek war ttggwded ead axyyeb.

16 Dg wass nni ad inin i Jerusalem: War tggwed, Sion! War skekkwi ifassen!

17 Mas, Arbbi nnec (nnem), aqpe t dg warmmas nnec, ij ijhed, id ya iawien asnjem. Netta ifarḥ ed isrwriw x afk, netta ad ieder tayri ak idk (dg warndad nnec), netta isswriw x afk ed ifarreh, amamec farrḥen dg ij n was n ficta.

18 Necc ad qdiy (kksey axyyeb nnec, necc ad x afk csiy rhya).

19 Dg wussan nni ad qdiy marra, inni cek iḥggaren. Necc ad wcey afus i inni itqydaren ed ad jarwey inni iarddjen. Necc ad asen wcey ræzz ed ccan mani ma x tmurt, mani zrin rhya (ttbehtiret, abhter).

20 Dg wussan nni ad kenniw arkkwḥey, dg wussan nni ad kenniw smuney eawed. Wah, necc ad awem wcey ccan ed ræzz yar marra rgnus n tmurt, xmi ya ssnqrbeḥ tira n wem. Kenniw a t tzarem, issiwer Mas.